



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 17 mai 2023 à compter de 18h38 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, May 17, 2023 at 6:38 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Carl Mayer, Conseiller
M. Brent Orr, Conseiller
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
M. Corey Spence, Conseiller
M. Terry Lafleur, Conseiller
M. Edward Walsh, Conseiller
M. Doug Rousselle, Conseiller
M. Donald Gagnon, Conseiller
M. Bill William McCleary, Conseiller
Mme Doris Ranger, Conseillère
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Raymond Pilon, Conseiller
Mme Sandra Armstrong, Conseillère
Mme Lynne Cameron, Conseillère
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)

Mme Kim Lesage, DG et greffière-trésorière
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement
Mme Colleen Jones, Conseillère aux communications
M. Julien Gagnon, Coordonnateur en séc. publique/civile
M. Guillaume Boudreau, Directeur au développement écon.
M. Richard Pleau, Technicien en prévention incendie

Participait en visioconférence M. Doug Rousselle, Rapides-des-Joachims (art. 64.1, Code Municipal du Québec).

Absences :

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS
 - 8.1** 18H45 (EN PERSONNE | IN PERSON) - MME JOSEY BOUCHARD - LANCEMENT DE LIVRE | BOOK LAUNCH (ÉCOLE L'ENVOLEE)
- 9** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 10** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 11** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 12** CONTRIBUTION FINANCIÈRE - LANCEMENT D'UN LIVRE, ÉCOLE L'ENVOLEE | FINANCIAL CONTRIBUTION - BOOK LAUNCH, L'ENVOLEE SCHOOL
- 13** RAPPORT - CONSEIL JEUNESSE | REPORT - YOUTH COUNCIL
 - 13.1** CONSEIL JEUNESSE (LAVE-AUTO, SAM. 27 MAI - LEVEE DE FONDS) | YOUTH COUNCIL (CAR WASH FUNDRAISER, SAT. MAY 27TH)
 - 13.2** GRÈVE TRANSPORT SCOLAIRE | SCHOOL TRANSPORTATION STRIKE
- 14** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 15** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
 - 15.1** APPUI - MRC MATAWINIE: SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC (SHQ) - DEMANDE DE COMPENSATION, PROGRAMME RÉNORÉGION | SUPPORT- MRC MATAWINIE: SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC (SHQ) - REQUEST FOR COMPENSATION, RENORÉGION PROGRAM
 - 15.2** CONTRAT D'ASSURANCES COLLECTIVES - ACHAT REGROUPÉ, SOLUTION UMQ | GROUP INSURANCE CONTRACT - GROUP PURCHASE ,UMQ SOLUTION
 - 15.3** ORGANIGRAMME MRC PONTIAC | MRC PONTIAC ORGANIZATIONAL CHART
 - 15.4** REFORTE DU SITE WEB ADMINISTRATIF | ADMINISTRATIVE WEBSITE REDESIGN
 - 15.5** NOUVEAU LOGO CORPORATIF DE LA MRC | NEW CORPORATE MRC LOGO
- 16** FINANCES
 - 16.1** RAPPORT FINANCIER | FINANCIAL REPORT

- 16.2** CHANGEMENT DE SIGNATAIRE COMPTE VISA DESJARDINS |
CHANGE OF SIGNATORY VISA DESJARDINS ACCOUNT
- 16.3** RADIATION DE MAUVAISES CRÉANCES | WRITTING OFF
BAD DEBT
- 17** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
 - 17.1** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT |
INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS
 - 17.2** FACTURE 'CANOT KAYAK' | 'CANOT KAYAK' BILL
 - 17.3** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'ANALYSE DES PROJETS
STRUCTURANTS – FRR, VOLET 2 | DEVELOPMENT PROJECTS
ANALYSIS COMMITTEE RECOMMENDATIONS – FRR VOLET 2
 - 17.4** AUTORISATION À SIGNER – PROJETS FARR 2019-003633 -
STRATÉGIE DE MARKETING TERRITORIAL VISANT LA PROMOTION
D'UNE IDENTITÉ RÉGIONALE FORTE | SIGNING AUTHORITY -
FARR PROJECTS 2019-003633 - TERRITORIAL MARK. STRAT.
(REGIONAL IDENT.)
 - 17.5** AUTORISATION À SIGNER – PROJET FARR 2019-003634
ATTRACTION DES INVESTISSEURS – PHASE 2 (ADI - 2) | SIGNING
AUTHORITY - FARR PROJECT 2019-003634 INVESTOR
ATTRACTION - PHASE 2 (DNA – 2)
 - 17.6** AUTORISATION À SIGNER – PROJET FARR 2019-003635
CONSERVATION ET VALORISATION DES MILIEUX NATURELS |
SIGNING AUTHORITY - FARR PROJECT 2019-003635
CONSERVATION AND ENHANCEMENT OF NATURAL
ENVIRONMENTS
 - 17.7** AUTORISATION À SIGNER–PROJETS FRR-1,2021-002117
VENDRE LE MODE DE VIE RURAL, CAMPAGNE D'ATTRACTION DE
NOUVEAUX RÉSIDENTS |SIGNING AUTHORITY - PROJECT FRR-1,
2021-002117 SELLING THE RURAL LIFESTYLE, NEW RESIDENT
ATTRACTION CAMPAIGN
 - 17.8** AUTORISATION À SIGNER – PROJET FRR-1, 2022-003252
STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DE LOGEMENT DANS
LA MRC DE PONTIAC | SIGNING AUTHORITY - PROJECT FRR-1,
2022-003252 SUSTAINABLE HOUSING DEVELOPMENT STRATEGY
IN THE MRC PONTIAC
- 18** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY
 - 18.1** INONDATIONS D'AVRIL ET DE MAI 2023 | FLOODING EVENT
OF APRIL AND MAY 2023
 - 18.2** DEMANDE AU MTQ - DIMINUTION DE LA LIMITE DE
VITESSE À 70 KM/H – ROUTE 148 (BLVD DE WALTHAM) |
REQUEST TO MTQ - REDUCTION OF THE SPEED LIMIT TO 70
KM/H - ROUTE 148 (WALTHAM BLVD)
 - 18.3** PANNES DE COURANT - AVRIL 2023 | POWER OUTAGES -
APRIL 2023
 - 18.4** RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE DE GESTIONNAIRE DE
FORMATION AVEC L'ÉCOLE NATIONALE DE POMPIERS DU
QUÉBEC | RENEWAL OF THE TRAINING MANAGER AGREEMENT
WITH THE ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC
 - 18.5** SIGNATURE DE L'ENTENTE AVEC LA MRC ANTOINE-LABELLE
POUR LA CARTOGRAPHIE DE LA FORCE DE FRAPPE EN INCENDIE
| SIGNATURE OF THE AGREEMENT WITH THE ANTOINE-LABELLE
MRC FOR THE MAPPING OF THE FIRE FIGHTING STRIKE FORCE

- 18.6** DÉPLACEMENT DES ÉQUIPEMENTS SUMI | RELOCATION OF OFF-ROAD RESCUE EQUIPMENT
- 19** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES
- 19.1** JARDIN ÉDUCATIF- CONTRAT DE TONTE DE PELOUSE 2023 | 2023 GRASS MAINTENANCE CONTRACT
- 19.2** ENTENTE VOIE NAVIGABLE 2023 | 2023 WATERWAY AGREEMENT
- 20** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
- 20.1** APPUI - MUNICIPALITÉ D'OTTER-LAKE: ATTÉNUATION DE LA TAXATION DES IMMEUBLES FORESTIERS | SUPPORT-MUNICIPALITY OF OTTER-LAKE: MITIGATING THE TAXATION OF FORESTRY PROPERTIES
- 20.2** SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES – HUITIÈME RENOUVELLEMENT | TEMPORARY SUSPENSION REGARDING AREAS INCONSISTENT WITH MINING – EIGHTH RENEWAL
- 20.3** GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES - RENOUVELLEMENT DU CONTRAT RÉGIONAL | RESIDUAL MATERIALS MANAGEMENT - RENEWAL OF REGIONAL CONTRACT
- 20.4** PLAN RÉGIONAL DES MILIEUX HUMIDES ET HYDRIQUES (PRMHH) | REGIONAL WETLANDS AND WATER MANAGEMENT PLAN
- 20.5** NOMINATION DE MEMBRES - COMITÉ DE SUIVI DE L'ÉTUDE D'IMPACT EN SANTÉ (SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT) | APPOINTMENT OF MEMBERS - HEALTH-RELATED STUDY'S FOLLOW-UP COMMITTEE (LAND USE PLAN)
- 21** DIVERS | MISCELLANEOUS
- 21.1** GARANTIE D'APPROVISIONNEMENT | SUPPLY GUARANTEE (COMMONWEALTH PLYWOOD, RAPIDES-DES-JOACHIMS)
- 21.2** CENTRAIDE OUTAOUAIS
- 21.3** LE MAGASIN DE L'ÉCOLE EN PIERRE | THE STONE SCHOOL SHOP
- 22** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2023-05-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 17 mai 2023 à 18:38.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday, May 17th, 2023 at 6:38 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2023-05-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2023-05-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 19 avril 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, April 19, 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

8.1 18H45 (EN PERSONNE | IN PERSON) - MME JOSEY BOUCHARD - LANCEMENT DE LIVRE | BOOK LAUNCH (ÉCOLE L'ENVOLÉE)

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Roundtable of the mayors.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

*Mme Josey Bouchard (Campbell's Bay)

-Demande de financement pour l'initiative de l'école L'Envolée (lancement le vendredi 9 juin 2023 - livre 'Les aventures mystérieuses de Siméon et le train').

*Mme Kari Ekholm et M. Denis Nadeau (Mansfield)

-Commentaires et questions relativement à leur situation personnelle vécue en raison des inondations.

-La préfète suppléante mentionne les séances prévues par le MSP le mardi 23 mai à l'intention des citoyens victimes des inondations.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

*Ms. Josey Bouchard (Campbell's Bay)

-Request for funding for L'Envolée school initiative (launch on Friday, June 9, 2023 - book 'Les aventures mystérieuses de Siméon et le train').

*Ms. Kari Ekholm and Mr. Denis Nadeau (Mansfield)

-Comments and questions about their personal situation during the flood.

-The pro-warden mentioned the sessions planned by the MSP on Tuesday May 23 for flood victims.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2023-05-04 12 CONTRIBUTION FINANCIÈRE - LANCEMENT D'UN LIVRE, ÉCOLE L'ENVOLÉE | FINANCIAL CONTRIBUTION - BOOK LAUNCH, L'ENVOLÉE SCHOOL

Considérant le lancement du livre 'Les aventures mystérieuses de Siméon et le train' le vendredi 9 juin 2023;

Considérant que le livre est une cocréation des élèves et de l'équipe de l'école L'Envolée et de Sylvain Blouin, illustrateur;

Considérant que ce livre relate une histoire qui se passe à différentes époques et dans différentes municipalités de la région du Pontiac;

Considérant l'importance d'appuyer cette initiative;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu de contribuer la somme de 500\$ pour la parution d'une publicité dans la page des remerciements du dépliant qui sera distribué lors de l'événement le 9 juin.

Il est également résolu que cette somme provienne du Fonds de développement stratégique.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the launch of the book 'Les aventures mystérieuses Siméon et le train' on Friday, June 9, 2023;

Considering that the book is a co-creation of the students and the team of L'Envolée school and Sylvain Blouin, illustrator;

Considering that this book tells a story that takes place in different times and in different municipalities of the Pontiac region;

Considering the importance of supporting this initiative;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved to contribute the sum of 500\$ for the publication of an advertisement in the acknowledgement page of the brochure that will be distributed at the event on June 9.

Be it further resolved that this sum be drawn from the Fonds de développement stratégique (Strategic Development Fund).

CARRIED UNANIMOUSLY

13 RAPPORT - CONSEIL JEUNESSE | REPORT - YOUTH COUNCIL

13.1 CONSEIL JEUNESSE (LAVE-AUTO, SAM. 27 MAI - LEVÉE DE FONDS) | YOUTH COUNCIL (CAR WASH FUNDRAISER, SAT. MAY 27TH)

13.2 GRÈVE TRANSPORT SCOLAIRE | SCHOOL TRANSPORTATION STRIKE

Une résolution du Conseil jeunesse de la MRC est lue par sa présidente, Mme Kylee Ballman, et sera envoyée au ministre de l'Éducation au nom du Conseil jeunesse :

'Considérant que les chauffeurs de bus ont dû se mettre en grève, ce qui a empêché le transport des élèves vers l'école;

Considérant que nous comprenons la nécessité de cette grève, mais que cela signifie maintenant que nos parents (dont beaucoup ont une activité professionnelle) doivent nous conduire et venir nous chercher chaque jour;

Considérant que l'achat d'essence et le temps de conduite entraînent des dépenses importantes;

Considérant qu'avec la Covid-19, les inondations et la récente tempête de verglas, nous avons manqué de nombreuses heures de cours;

Considérant que nous craignons qu'en l'absence d'un règlement, des sorties de classe soient annulées et que nous soyons dans l'impossibilité de nous présenter aux examens ministériels;

Le Conseil jeunesse de la MRC demande respectueusement au ministre de l'Éducation d'ordonner la reprise des négociations entre les parties concernées afin de parvenir à un règlement rapide.'

Unofficial translation

A resolution from the MRC Youth Council was read by its president, Ms. Kylee Ballman, and will be sent to the Minister of Education on behalf of the Youth Council:

'Whereas the bus drivers have needed to take strike action which has prevented the transportation of students to school;

Whereas we understand the need for this strike but it now means that our parents (many who have occupations) need to drive us and pick us up each day;

Whereas there is great expense involved purchasing gas and driving time;

Whereas previously with Covid-19, the floods and the recent ice storm, we have missed considerable class time;

Whereas we are concerned that with no settlement we will see class trips cancelled and an inability to attend ministerial exams;

The MRC Youth Council respectfully requests the Minister of Education to direct that negotiations between the affected parties resume to result in an early settlement.'

14 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

*M. Pat Goyette (3 questions);

*Mme Amy Taylor (1 question);

Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

*Mr. Pat Goyette (3 questions);

*Ms. Amy Taylor (1 question);

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

15 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2023-05-05

15.1 APPUI - MRC MATAWINIE: SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC (SHQ) - DEMANDE DE COMPENSATION, PROGRAMME RÉNORÉGION | SUPPORT- MRC MATAWINIE: SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC (SHQ) - REQUEST FOR COMPENSATION, RENORÉGION PROGRAM

Considérant que le programme RénoRégion (PRR) de la Société d'Habitation du Québec (SHQ) a pour objectif d'aider financièrement les propriétaires-occupants à revenus modestes vivant en milieu rural à effectuer des travaux pour corriger les défauts majeurs de leur résidence;

Considérant que l'application du PRR relève de la MRC, la SHQ agissant comme organisme responsable du programme par l'entremise de la Direction de l'amélioration de l'habitat;

Considérant que la MRC de Pontiac se voit verser un montant forfaitaire par dossier, appelé contribution à la gestion des programmes (CGP), servant à couvrir les frais encourus pour la vérification de l'éligibilité, les inspections, l'élaboration des devis et rapports ainsi que l'inspection finale;

Considérant que dans le cas du Programme d'Adaptation de Domicile (PAD), 65% de la CGP est versée avant l'engagement en cas d'annulation du dossier, suivant la visite et la production des plans et devis;

Considérant que dans le cas du Programme RénoRégion (PRR), aucun montant n'est versé en cas d'annulation de dossier si le dossier n'a pas été engagé, et ce, malgré le fait que la visite ait eu lieu et que les plans et devis aient été produits; à cette étape, environ 85% des opérations de la MRC sont complétées sans qu'aucune CGP ne lui soit versée;

Considérant qu'il n'est pas rare que les travaux ne soient pas exécutés, soit en raison de la difficulté à trouver un entrepreneur certifié RBQ intéressé à réaliser les travaux, ou en raison du coût élevé des soumissions et des matériaux qui occasionnent un déboursé trop important pour le bénéficiaire. À cette étape, environ 85% des opérations de la MRC sont complétées mais aucune CGP ne lui est versée;

En conséquence, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu unanimement de demander à la Société d'Habitation du Québec (SHQ) et à la Direction de l'amélioration de l'habitat de modifier les conditions de paiement de la CGP du Programme RénoRégion (PRR) en cas d'annulation d'un dossier, à l'image de celles déjà prévues au programme d'Adaptation domiciliaire (PAD), soit un versement de 65% de la CGP dès la visite et la production des plans et devis.

Il est également résolu de transmettre la présente résolution à toutes les MRC du Québec ainsi qu'au ministère de l'Habitation au soin de la ministre Mme

France-Élaine Duranceau, ainsi qu'au ministre responsable de la région de l'Outaouais, M. Mathieu Lacombe.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that the RénoRégion program (PRR) of the Société d'Habitation du Québec (SHQ) has for objective to financially help owner-occupiers with modest incomes living in rural areas to carry out work in order to correct major deficiencies in their residence

Considering that the application of the RRP is the responsibility of the MRC, the SHQ acting as the organization responsible for the program through the Direction de l'amélioration de l'habitat;

Considering that the MRC Pontiac is paid a lump sum per file, called the Program Management Contribution (PMC), to cover the costs incurred for the verification of eligibility, inspections, preparation of specifications and reports as well as the final inspection

Whereas in the case of the Home Adaptation Program (HAP), 65% of the PMC is paid before the commitment in case of cancellation of the file, following the visit and the production of plans and specifications;

Considering that in the case of the RénoRégion Program (PRR), no amount is paid in case of file cancellation if the file has not been committed, and this, in spite of the fact that the visit has taken place and that the plans and specifications have been produced; at this stage, approximately 85% of the MRC's operations are completed without any CGP being paid to it

Considering that it is not uncommon for the work not to be carried out, either because of the difficulty in finding an RBQ certified contractor interested in carrying out the work, or because of the high cost of the bids and materials which result in an outlay that is too high for the recipient. At this stage, approximately 85% of the MRC's operations are completed but no CGP is paid to it;

Consequently, it is proposed by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and unanimously resolved to ask the Société d'Habitation du Québec (SHQ) and the Direction de l'amélioration de l'habitat to modify the conditions of payment of the CGP of the RénoRégion Program (PRR) in the event of cancellation of a file, in the image of those already provided for in the Home Adaptation Program (PAD), that is to say a payment of 65% of the CGP as soon

as the visit and the production of the plans and specifications.

It is also resolved that this resolution be transmitted to all the MRCs of Quebec as well as to the Ministry of Housing in care of the Minister Mrs. France-Élaine Duranceau, as well as the Minister delegated to the Outaouais region, Mr. Mathieu Lacombe.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-06 15.2 CONTRAT D'ASSURANCES COLLECTIVES - ACHAT REGROUPE
É, SOLUTION UMQ | GROUP INSURANCE
CONTRACT - GROUP PURCHASE ,UMQ SOLUTION

Attendu que conformément à la *Loi sur les cités / au Code municipal* et à la Solution UMQ, la MRC de Pontiac et ce conseil souhaitent autoriser le lancement d'un appel d'offres public pour obtenir des produits d'assurances collectives pour ses employés et, lorsqu'applicable, pour ses élus, pour la période du 1^{er} janvier 2024 au 31 décembre 2028;

Attendu que Mallette actuaires inc. s'est déjà vu octroyer le mandat, à la suite d'un appel d'offres public, pour les services de consultant indépendant requis par l'Union des municipalités du Québec (UMQ) dans l'application de la Solution UMQ;

Attendu que la rémunération prévue au contrat – Solution UMQ - à octroyer est de 0,65 % au consultant Mallette actuaires Inc. et les frais de gestion prévus pour l'UMQ sont de 1.15 %;

Attendu que la MRC de Pontiac souhaite maintenant confirmer son adhésion à la solution des regroupements en assurances collectives de l'UMQ et le mandat à Mallette actuaires inc. en conséquence ;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur ET RÉSOLU :

QUE le préambule fait partie intégrante des présentes comme si ré cité au long ;

QUE ce Conseil confirme ainsi par les présentes son adhésion à la Solution UMQ en matière d'assurances collectives pour ses employés et/ou élus, au choix de la municipalité;

QUE l'adhésion au regroupement - Solution UMQ - sera d'une durée maximale de cinq ans, soit pour la durée du 1^{er} janvier 2024 au 31 décembre 2028 ;

QUE la MRC de Pontiac mandate l'UMQ pour agir à titre de mandataire pour la représenter au contrat d'assurances collectives à octroyer à la suite de l'application des présentes ainsi que son renouvellement, de même que pour l'accès à son dossier d'assurances collectives auprès de l'assureur, dans le respect des règles de protection des renseignements personnels ;

QUE la MRC de Pontiac s'engage à payer à l'UMQ des frais de gestion de 1.15 % des primes totales versées par la (Ville, municipalité, MRC, Régie, autre) durant le contrat et une rémunération de 0,65 % des primes totales versées par la municipalité au consultant Mallette actuaires Inc., dont la (Ville / municipalité / MRC / Régie, autre) joint aussi le mandat obtenu pour le regroupement, à la suite d'un appel d'offres public;

Que la MRC de Pontiac s'engage à respecter les termes et conditions du contrat à intervenir avec la société d'assurances à qui le contrat sera octroyé à la suite de l'application des présentes ainsi que les conditions du mandat du consultant.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas in accordance with the Cities Act / Municipal Code and the UMQ Solution, the MRC Pontiac and this Council wish to authorize the launching of a public call for tenders to obtain group insurance products for its employees and, when applicable, for its elected officials, for the period of January 1, 2024 to December 31, 2028;

Whereas Mallette Actuaries Inc. has already been awarded the mandate, following a public call for tenders, for the independent consultant services required by the Union des municipalités du Québec (UMQ) in the application of the UMQ Solution

Whereas the remuneration provided for in the contract - UMQ Solution - to be awarded is 0.65% to the consultant Mallette Actuaries Inc. and the management fees provided for the UMQ are 1.15

Whereas the MRC Pontiac now wishes to confirm its adhesion to the UMQ group insurance solution and the mandate to Mallette actuaries inc. accordingly;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur AND RESOLVED:

THAT the preamble forms an integral part hereof as if recited in full;

THAT Council hereby confirms its membership in the UMQ Solution for group insurance for its employees and/or elected officials, at the municipality's choice

THAT the membership to the group - Solution UMQ - will be for a maximum period of five years, that is to say from January 1, 2024 to December 31, 2028;

THAT the MRC Pontiac mandates the UMQ to act as its agent to represent it in the group insurance contract to be granted following the application of the present document as well as its renewal, as well as for access to its group insurance file with the insurer, in compliance with the rules of protection of personal information;

THAT the MRC Pontiac agrees to pay the UMQ a management fee of 1.15% of the total premiums paid by the (City, Municipality, MRC, Board, other) during the contract and a fee of 0.65% of the total premiums paid by the Municipality to the consultant Mallette Actuaries Inc. which the MRC Pontiac also joins to the mandate obtained for the grouping, following a public call for tenders

That the MRC Pontiac undertakes to respect the terms and conditions of the contract to be entered into with the insurance company to which the contract will be awarded following the application of the present document as well as the conditions of the consultant's mandate.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-07

15.3 ORGANIGRAMME MRC PONTIAC | MRC PONTIAC ORGANIZATIONAL CHART

Considérant certains changements survenus au sein de la structure administrative de la MRC;

Considérant les modifications apportées à l'organigramme de la MRC afin de refléter ces changements;

Considérant la présentation aux élus de la nouvelle mouture de l'organigramme;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'adopter le nouvel organigramme de la MRC.

Il est également résolu de modifier la 'Politique concernant les conditions de travail des cadres' en fonction du nouvel organigramme.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering certain changes in the administrative structure of the MRC;

Considering the modifications made to the MRC's organizational chart in order to reflect these changes;

Considering the presentation to the elected officials of the new version of the organizational chart;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to adopt the new MRC organizational chart.

Be it further resolved that the 'Politique concernant les conditions de travail des cadres' be amended according to the new organizational chart.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-08

15.4 REFONTE DU SITE WEB ADMINISTRATIF | ADMINISTRATIVE WEBSITE REDESIGN

Considérant l'importance de procéder à la refonte du site Web administratif de la MRC afin d'en moderniser les différentes composantes;

Considérant qu'une somme d'argent est déjà assurée pour la réalisation de ce projet par l'entremise d'un financement obtenu dans le cadre du Volet 4 du Fonds Régions et Ruralité (FRR 4);

Considérant l'information présentée aux membres du Conseil des maires relativement à l'offre d'un entrepreneur local pour la réalisation de ce projet, nommément M. Jon Stewart de 'Calumet Media & Consulting';

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'accepter l'offre de M. Jon Stewart de 'Calumet Media & Consulting' pour la refonte du site web administratif de la MRC, au montant de 20,000\$ (+ tx).

Il est également résolu d'autoriser Mme Kim Lesage, Directrice générale et greffière-trésorière, à signer pour et au nom de la MRC l'entente correspondante et tous les documents afférents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the importance of proceeding with the redesign of the MRC's administrative website in order to modernize its various components;

Considering that a sum of money is already assured for the realization of this project through a financing obtained

within the framework of Stream 4 of the *Fonds Régions et Ruralité* (FRR 4);

Considering the information presented to the members of the Council of Mayors regarding the offer of a local contractor for the realization of this project, namely Mr. Jon Stewart of 'Calumet Media & Consulting';

It was moved by pro-warden Ms. Sandra Armstong and resolved to accept the offer of Mr. Jon Stewart of 'Calumet Media & Consulting' for the redesign of the administrative website of the MRC, in the amount of 20,000\$ (+ tx).

It was also resolved to authorize Ms. Kim Lesage, Director General and Clerk-Treasurer, to sign for and in the name of the MRC the corresponding agreement and all related documents.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-09

15.5 NOUVEAU LOGO CORPORATIF DE LA MRC | NEW CORPORATE MRC LOGO

Considérant les discussions tenues par le Conseil des maires relativement à la mise en place d'un nouveau logo corporatif en remplacement de celui présentement en vigueur;

Considérant que ce logo se découpe en quelques variantes pouvant être utilisées;

Considérant que ce logo pourra entre autres être employé dans le cadre des communications officielles de l'organisme;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu que le Conseil des maires adopte le nouveau logo corporatif de la MRC tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the discussions held by the Council of Mayors regarding the implementation of a new corporate logo to replace the one presently in effect;

Considering that this logo is divided into several variants that can be used;

Considering that this logo can be used in the official communications of the organization;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved that the Council of Mayors adopt the new corporate logo of the MRC as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 FINANCES

C.M. 2023-05-10 16.1 RAPPORT FINANCIER | FINANCIAL REPORT

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par la Conseiller régional M. Edward Walsh et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 260 980.38\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 328 733.82\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 765.38\$ pour le mois d'avril 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$260,980.38 and the list of payments in the amount of \$328,733.82.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$765.38 for the month of April 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-11 16.2 CHANGEMENT DE SIGNATAIRE COMPTE VISA DESJARDINS | CHANGE OF SIGNATORY VISA DESJARDINS ACCOUNT

Attendu que la MRC de Pontiac a nommé une nouvelle Directrice générale le 15 février 2023;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Raymond Pilon et résolu :

1. Que la MRC de Pontiac délègue à la personne identifiée ci-après le pouvoir de contracter en vue de demander l'émission de cartes de crédit Desjardins (« les Cartes »), incluant leur renouvellement à l'échéance et leur remplacement si nécessaire, et ce, avec la ou les limites de crédit octroyées par la Fédération des caisses Desjardins du Québec (« la Fédération »);

2. Que la MRC de Pontiac soit débitrice envers la Fédération des sommes avancées et de toutes autres dettes liées à l'utilisation des Cartes et de tout produit qui s'y rattache, incluant les sommes pouvant excéder la ou les limites de crédit applicables ainsi que des intérêts et des frais applicables;

3. Que la MRC de Pontiac s'engage à ce que les Cartes soient utilisées selon les modalités du contrat de crédit variable de la Fédération et soit responsable de toutes dettes et obligations découlant du non-respect de ces modalités;

4. Que la personne identifiée ci-après soient autorisée à signer tout document utile ou nécessaire pour donner plein effet à cette résolution, à demander toute modification à l'égard des Cartes émises, incluant toute majoration de la ou des limites de crédit, et qu'elles aient tous les droits et pouvoirs reliés à la gestion et à l'utilisation du compte relatif à ces Cartes;

5. Que la personne identifiée ci-après puisse désigner à la Fédération des personnes responsables d'assurer la gestion du compte des Cartes, incluant notamment la désignation et la révocation des représentants de l'entreprise autorisés à obtenir une Carte, la répartition et la modification des limites de crédit autorisées des Cartes ainsi que l'ajout et le retrait d'options liées aux Cartes, le cas échéant;

Nom et poste de la personne déléguée:

Kim Lesage, Directrice générale et greffière-trésorière

Il est également résolu de retirer le nom de Bernard Roy comme gestionnaire du compte Visa Desjardins de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has named a new Director General on February 15, 2023;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Raymond Pilon and resolved :

1. That the MRC Pontiac delegates to the person identified below the power to contract for the issuance of Desjardins credit cards ("the Cards"), including their renewal at maturity and their replacement if necessary, and this, with the credit limit(s) granted by the Fédération des caisses Desjardins du Québec ("the Fédération");
2. That the MRC Pontiac is indebted to the Fédération for the amounts advanced and any other debts related to the use of the Cards and any related products, including amounts that may exceed the applicable credit limit(s), as well as interest and applicable fees;
3. That the MRC Pontiac agrees that the Cards shall be used in accordance with the terms and conditions of the Federation's variable credit agreement and shall be liable for any debts and obligations arising from the failure to comply with such terms and conditions;
4. That the person identified below be authorized to sign any document useful or necessary to give full effect to this resolution, to request any modification with respect to the Cards issued, including any increase in the credit limit(s), and that they have all the rights and powers related to the management and use of the account related to these Cards;
5. That the person identified below may designate to the Federation persons responsible for the management of the Card account, including the designation and revocation of company representatives authorized to obtain a Card, the allocation and modification of the authorized credit limits

of the Cards and the addition and removal of options related to the Cards, if applicable;

Name and position of delegated person:

Kim Lesage, Director General and Clerk-Treasurer

It is also resolved to remove Bernard Roy's name as a delegated person for the Desjardins Visa account.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-12 16.3 RADIATION DE MAUVAISES CRÉANCES | WRITTING OFF BAD DEBT

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu de radier les mauvaises créances de la MRC de Pontiac au montant de 29 653.26\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is proposed by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved to write off the bad debts of the MRC Pontiac in the amount of \$29,653.26.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2023-05-13 17.1 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le Comité d'investissement a la responsabilité d'analyser les demandes dans le cadre de la Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement a le pouvoir d'accorder des prêts dans le cadre de la politique commune FLI/FLS ;

CONSIDÉRANT QUE ce dossier a été analysé, la recommandation du Comité d'investissement suite à la rencontre régulière du 9 mai 2023 est la suivante:

MRC-CI-2023-05-04 - Le Comité d'investissement recommande au Conseil régional d'accorder une nouvelle subvention PSE de 12 500 \$;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu d'accepter cette recommandation, telle que proposée par le Comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

GIVEN THAT the Investment Committee is responsible for analyzing applications within the framework of the MRC Pontiac's Business Support Policy (PSE);

GIVEN THAT the Investment Committee has the power to grant loans within the framework of the joint FLI/FLS policy;

GIVEN THAT this file has been analyzed, the recommendation of the Investment Committee, following the regular meeting of May 9th 2023, is as follows:

MRC-CI-2023-05-04 - The Investment Committee recommends to the Regional Council a new PSE grant in the amount of \$12,500 ;

It was moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to accept this recommendation, as proposed by the Investment Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-14 17.2 FACTURE 'CANOT KAYAK' | 'CANOT KAYAK' BILL

Attendu que l'entreprise Canot Kayak a rendu ses services à la MRC de Pontiac;

Attendu que la somme de 9 781.37\$ en revenus reportés en tourisme est actuellement disponible et que la somme de 23 980.39\$ en surplus pour la promotion de la voie navigable est également disponible;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Doug Rousselle et résolu de payer la facture #886 de l'entreprise Canot Kayak à même les 9 781.37\$ des revenus reportés en tourisme en plus de 3 672.78\$ du surplus en promotion de la voie navigable.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas Canot Kayak provided services to the MRC Pontiac;

Whereas the amount of 9 781.37\$ is currently available in reported revenue in tourism as well as 23 980.39\$ in surplus for the waterway promotion;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Doug Rousselle and resolved that the bill of payment #886 will be paid with 9 781.37\$ from the reported revenue in tourism and 3 672.78\$ from the waterway promotion surplus.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-15 17.3 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'ANALYSE DES PROJETS STRUCTURANTS – FRR, VOLET 2 | DEVELOPMENT PROJECTS ANALYSIS COMMITTEE RECOMMENDATIONS – FRR VOLET 2

La question est mise aux voix sur la proposition de résolution et le Conseiller régional M. Jean-Louis Corriveau exprime sa dissidence en votant contre.

Unofficial translation

The question was put to a vote on the proposed resolution, with Regional Councillor Mr. Jean-Louis Corriveau expressing his dissent by voting against.

ATTENDU QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 31 mars 2020;

ATTENDU QUE l'entente appelée *Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC* permet la réalisation de projets en fonction des priorités établies par le Conseil régional pour l'année allant du 1^{er} avril 2022 au 31 mars 2023;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a lancé un appel à projets structurants dont la date limite était le 18 avril 2023, pour attribuer les sommes résiduelles de l'année 2021;

ATTENDU QUE 15 projets ont été reçus, totalisant 440 313 \$ en projet, dont 303 203 \$ ont été demandés en subvention;

ATTENDU QUE parmi les projets soumis, 14 ont été déclarés admissibles et 7 ont été retenus pour un financement;

ATTENDU QUE l'évaluation a été faite le 1 mai 2023 par un comité d'analyse nommé par le Conseil des maires;

ATTENDU QUE le montant disponible pour cet appel à projets était de 189 339 \$;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Corey Spence et résolu d'accepter les recommandations du comité d'analyse des projets structurants du Volet 2: Fonds régions et ruralité et d'accorder le financement aux projets suivants :

1) Bryson RA – Camp d'été – 12 821.58 \$

2) Chapeau Agriculture Society – Construction d'une marché agricole (Phase 1) – 50 000.00 \$

3) Coopérative Aventure Hélianthe – Achat des bicyclettes électrique - 21 089.50 \$

4) Centre Communautaire Harrington Hall - Rénovations de bâtiment (Phase 1) – 28 512.80 \$

5) Municipalité de Campbell's Bay - Embellissement du coeur villageois et bonification des infrastructures de la voie navigable de la rivière des Outaouais – 20 892.00 \$

6) Les Archives du Pontiac – Achat d'équipement – 1 739.34 \$

7) Municipalité de Shawville - Embellissement du coeur villageois avec lumière solaire – 40 424.52 \$

Total de 175 476.74\$ en subvention octroyé.

ADOPTÉE

Unofficial translation

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac signed on March 31, 2020

WHEREAS the agreement called Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC allows the realization of projects according to the priorities established by the Regional Council for the year from April 1, 2022 to March 31, 2023

WHEREAS the MRC Pontiac issued a call for structuring projects with a deadline of April 18, 2023, to allocate the residual funds for the year 2021;

WHEREAS 15 projects were received, totaling \$440 313, of which \$303 203 was requested in grants;

WHEREAS of the projects submitted, 14 were declared eligible and 7 were selected for funding;

WHEREAS the evaluation was done on May 1st, 2023, by the analysis committee appointed by the Council of Mayors;

WHEREAS the amount available for this call for projects was \$189 339.00.

It is proposed by Regional Councillor Mr. Corey Spence and resolved to accept the recommendations of the analysis committee of the structuring projects of Volet 2: Fonds régions et ruralité and to grant funding to the following projects :

- 1) Bryson RA – Summer Camp – 12 821.58 \$
- 2) Chapeau Agriculture Society – Construction of farmers market (Phase 1) – 50 000.00 \$
- 3) Coopérative Aventure Hélianthe – Purchase of electric bicycles- 21 089.50 \$
- 4) Harrington Hall Community Centre- Building renovations (Phase 1) – 28 512.80 \$
- 5) Municipalité de Campbell's Bay – Revitalisation of the village core and additions to the Ottawa River docks infrastructure – 20 892.00 \$
- 6) Pontiac Archives – Purchase of AV equipment – 1 739.34 \$
- 7) Municipalité de Shawville – Revitalisation of town core with Solar Lights – 40 424.52 \$

Total amount of grants allocated is 175 476.74 \$

CARRIED

C.M. 2023-05-16 17.4 AUTORISATION À SIGNER – PROJETS FARR 2019-003633 - STRATÉGIE DE MARKETING TERRITORIAL VISANT LA PROMOTION D'UNE IDENTITÉ RÉGIONALE FORTE | SIGNING AUTHORITY - FARR PROJECTS 2019-003633 - TERRITORIAL MARK. STRAT. (REGIONAL IDENT.)

Attendu que la MRC de Pontiac a déposé trois projets au Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), le premier projet étant : 1. Un projet de stratégie de marketing territorial;

Attendu que le programme FARR requiert une résolution désignant une personne représentant le demandeur à déposer des demandes financières et à signer les documents relatifs à ces demandes;

Attendu que la signataire et Directrice Générale de la MRC de Pontiac, madame Kim Lesage, est signataire des opérations financières, protocoles et ententes de financement des ministères bailleurs de fonds et partenaires;

Attendu que le signataire et directeur du département de développement économique, monsieur Guillaume Boudreau, est signataire des demandes de subvention destinées aux projets de développement économique, ainsi que les protocoles et ententes de financement avec des bailleurs de fonds et partenaires contribuant au développement économique de la MRC de Pontiac;

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu que le conseil des maires autorise madame Kim Lesage, Directrice Générale, ainsi que monsieur Guillaume Boudreau, directeur du département de développement économique, à signer tous les documents relatifs au Projets FARR 2019-003633 - Stratégie de marketing territorial visant la promotion d'une identité régionale forte.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS The MRC Pontiac has submitted three projects to the Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), the first project being: 1. A territorial marketing strategy project.

WHEREAS the FARR program requires a resolution designating a person representing the applicant to file financing requests and sign the documents relating to these requests.

WHEREAS the signatory and Director General of the MRC Pontiac, Ms. Kim Lesage, is a signatory of the financial operations, protocols, and financing agreements of the ministries and partners.

WHEREAS the signatory and Director of the Department of Economic Development, Mr. Guillaume Boudreau, is a signatory of grant applications for economic development projects, as well as protocols and funding agreements with donors and partners contributing to the economic development of the MRC Pontiac.

THEREFORE, It is moved by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved that the Council of Mayors authorize Ms. Kim Lesage, Director General, as well as Mr. Guillaume Boudreau, Director of the Economic Development

Department, to sign all documents pertaining to the aforementioned Projects FARR 2019-003633 - Territorial marketing strategy for the promotion of a strong regional identity.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-17 17.5 AUTORISATION À SIGNER – PROJET FARR 2019-003634
ATTRACTION DES INVESTISSEURS – PHASE 2 (ADI - 2) |
SIGNING AUTHORITY - FARR PROJECT 2019-003634
INVESTOR ATTRACTION - PHASE 2 (DNA – 2)

Attendu que la MRC de Pontiac a déposé trois projets au Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), le deuxième projet étant : 2. L'Attraction des investisseurs – Phase 2;

Attendu que le programme FARR requiert une résolution désignant une personne représentant le demandeur à déposer des demandes financières et à signer les documents relatifs à ces demandes;

Attendu que la signataire et Directrice générale de la MRC de Pontiac, madame Kim Lesage, est signataire des opérations financières, protocoles et ententes de financement des ministères bailleurs de fonds et partenaires;

Attendu que le signataire et directeur du département de développement économique, monsieur Guillaume Boudreau, est signataire des demandes de subvention destinées aux projets de développement économique, ainsi que les protocoles et ententes de financement avec des bailleurs de fonds et partenaires contribuant au développement économique de la MRC de Pontiac;

EN CONSÉQUENCE

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu que le conseil des maires autorise madame Kim Lesage, Directrice générale, ainsi que monsieur Guillaume Boudreau, directeur du département de développement économique, à signer tous les documents relatifs au Projet FARR 2019-003634 Attraction des investisseurs – Phase 2 (ADI - 2).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS The MRC Pontiac has submitted three projects to the Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), the second project being: 2. Investor Attraction - Phase 2.

WHEREAS the FARR program requires a resolution designating a person representing the applicant to file financing requests and sign the documents relating to these requests.

WHEREAS the signatory and Director General of the MRC Pontiac, Ms. Kim Lesage, is a signatory of the financial operations, protocols, and financing agreements of the ministries and partners.

WHEREAS the signatory and Director of the Department of Economic Development, Mr. Guillaume Boudreau, is a signatory of grant applications for economic development projects, as well as protocols and funding agreements with donors and partners contributing to the economic development of the MRC Pontiac.

THEREFORE, It is moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved that the Council of Mayors authorize Ms. Kim Lesage, Director General, as well as Mr. Guillaume Boudreau, Director of the Economic Development Department, to sign all documents pertaining to the aforementioned Project FARR - FARR Projects 2019-003634 Investor Attraction - Phase 2 (DNA – 2).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-18 17.6 AUTORISATION À SIGNER – PROJET FARR 2019-003635
CONSERVATION ET VALORISATION DES MILIEUX NATURELS
| SIGNING AUTHORITY - FARR PROJECT 2019-003635
CONSERVATION AND ENHANCEMENT OF NATURAL
ENVIRONMENTS

Attendu que la MRC de Pontiac a déposé trois projets au Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), le troisième projet étant : 3. 2019-003635 Conservation et valorisation des milieux naturels;

Attendu que le programme FARR requiert une résolution désignant une personne représentant le demandeur à déposer des demandes financières et à signer les documents relatifs à ces demandes;

Attendu que la signataire et Directrice générale de la MRC de Pontiac, madame Kim Lesage, est signataire des opérations financières, protocoles et ententes de financement des ministères bailleurs de fonds et partenaires;

Attendu que le signataire et directeur du département de développement économique, monsieur Guillaume Boudreau, est signataire des demandes de subvention destinées aux projets de développement économique, ainsi que les protocoles et ententes de financement avec des

bailleurs de fonds et partenaires contribuant au développement économique de la MRC de Pontiac;

EN CONSÉQUENCE

Il est proposé par le Conseiller régional Mr. Donald Gagnon et résolu que le conseil des maires autorise madame Kim Lesage, Directrice générale, ainsi que monsieur Guillaume Boudreau, directeur du département de développement économique, à signer tous les documents relatifs au Projet FARR 2019-003635 Conservation et valorisation des milieux naturels.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS The MRC Pontiac has submitted three projects to the Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), the third project being: 3. Conservation and enhancement of natural environments.

WHEREAS the FARR program requires a resolution designating a person representing the applicant to file financing requests and sign the documents relating to these requests.

WHEREAS the signatory and Director General of the MRC Pontiac, Ms. Kim Lesage, is a signatory of the financial operations, protocols, and financing agreements of the ministries and partners.

WHEREAS the signatory and Director of the Department of Economic Development, Mr. Guillaume Boudreau, is a signatory of grant applications for economic development projects, as well as protocols and funding agreements with donors and partners contributing to the economic development of the MRC Pontiac.

THEREFORE, It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the Council of Mayors authorize Ms. Kim Lesage, Director General, as well as Mr. Guillaume Boudreau, Director of the Economic Development Department, to sign all documents pertaining to the aforementioned Projects FARR - FARR Projects 2019-003635 Conservation and enhancement of natural environments.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-19	17.7 <u>AUTORISATION À SIGNER-PROJETS FRR-1,2021-002117</u> <u>VENDRE LE MODE DE VIE RURAL, CAMPAGNE</u> <u>D'ATTRACTION DE NOUVEAUX RÉSIDENTS SIGNING</u> <u>AUTHORITY - PROJECT FRR-1, 2021-002117 SELLING THE</u> <u>RURAL LIFESTYLE, NEW RESIDENT ATTRACTION CAMPAIGN</u>
-----------------	--

Attendu que la MRC de Pontiac a déposé un projet au Fonds de rayonnement des régions (FRR), volet 1 en 2021, le projet étant : Vendre le mode de vie rural, campagne d'attraction des nouveaux résidents;

Attendu que le programme FRR1 requiert une résolution désignant une personne représentant le demandeur à déposer des demandes financières et à signer les documents relatifs à ces demandes;

Attendu que la signataire et Directrice générale de la MRC de Pontiac, madame Kim Lesage, est signataire des opérations financières, protocoles et ententes de financement des ministères bailleurs de fonds et partenaires;

Attendu que le signataire et directeur du département de développement économique, monsieur Guillaume Boudreau, est signataire des demandes de subvention destinées aux projets de développement économique, ainsi que les protocoles et ententes de financement avec des bailleurs de fonds et partenaires contribuant au développement économique de la MRC de Pontiac;

EN CONSÉQUENCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu que le conseil des maires autorise madame Kim Lesage, Directrice générale, ainsi que monsieur Guillaume Boudreau, directeur du département de développement économique, à signer tous les documents relatifs au Projet FRR-1, 2021-002117 Vendre le mode de vie rural, campagne d'attraction de nouveaux résidents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS The MRC Pontiac has submitted a project to the Fonds de rayonnement des régions (FRR), stream 1 in 2021, the project being: Selling the rural lifestyle, new resident attraction campaign.

WHEREAS the FRR1 program requires a resolution designating a person representing the applicant to file financing requests and sign the documents relating to these requests.

WHEREAS the signatory and Director General of the MRC Pontiac, Ms. Kim Lesage, is a signatory of the financial operations, protocols, and financing agreements of the ministries and partners.

WHEREAS the signatory and Director of the Department of Economic Development, Mr. Guillaume Boudreau, is a signatory of grant applications for economic development projects, as well as protocols and funding agreements with donors and partners contributing to the economic development of the MRC Pontiac.

THEREFORE, It is moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved that the Council of Mayors authorize Ms. Kim Lesage, Director General, as well as Mr. Guillaume Boudreau, Director of the Economic Development Department, to sign all documents pertaining to the aforementioned Project FRR-1, 2021-002117 Selling the rural lifestyle, new resident attraction campaign.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-20 17.8 AUTORISATION À SIGNER – PROJET FRR-1, 2022-003252
STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DE LOGEMENT
DANS LA MRC DE PONTIAC | SIGNING AUTHORITY -
PROJECT FRR-1, 2022-003252 SUSTAINABLE HOUSING
DEVELOPMENT STRATEGY IN THE MRC PONTIAC

Attendu que la MRC de Pontiac a déposé un projet au Fonds de rayonnement des régions (FRR), volet 1 en 2022, le projet étant : Stratégie de développement durable de logement dans la MRC de Pontiac ;

Attendu que le programme FRR1 requiert une résolution désignant une personne représentant le demandeur à déposer des demandes financières et à signer les documents relatifs à ces demandes;

Attendu que la signataire et Directrice générale de la MRC de Pontiac, madame Kim Lesage, est signataire des opérations financières, protocoles et ententes de financement des ministères bailleurs de fonds et partenaires;

Attendu que le signataire et directeur du département de développement économique, monsieur Guillaume Boudreau, est signataire des demandes de subvention destinées aux projets de développement économique, ainsi que les protocoles et ententes de financement avec des bailleurs de fonds et partenaires contribuant au développement économique de la MRC de Pontiac;

EN CONSÉQUENCE

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et résolu que le conseil des maires autorise madame Kim Lesage, Directrice Générale, ainsi que monsieur Guillaume Boudreau, directeur du département de développement économique, à signer tous les documents relatifs au Projet

FRR-1, 2022-003252 Stratégie de développement durable de logement dans la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS The MRC Pontiac has submitted a project to the Fonds de rayonnement des régions (FRR), stream 1 in 2022, the project being: Sustainable housing development strategy in the MRC Pontiac.

WHEREAS the FRR1 program requires a resolution designating a person representing the applicant to file financing requests and sign the documents relating to these requests.

WHEREAS the signatory and Director General of the MRC Pontiac, Ms. Kim Lesage, is a signatory of the financial operations, protocols, and financing agreements of the ministries and partners.

WHEREAS the signatory and Director of the Department of Economic Development, Mr. Guillaume Boudreau, is a signatory of grant applications for economic development projects, as well as protocols and funding agreements with donors and partners contributing to the economic development of the MRC Pontiac.

THEREFORE, It is moved by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved that the Council of Mayors authorize Ms. Kim Lesage, Director General, as well as Mr. Guillaume Boudreau, Director of the Economic Development Department, to sign all documents pertaining to the aforementioned Project FRR-1, 2022-003252 Sustainable housing development strategy in the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

18 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2023-05-21 18.1 INONDATIONS D'AVRIL ET DE MAI 2023 | FLOODING EVENT OF APRIL AND MAY 2023

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac a été touchée par des inondations dans tous les secteurs le long de la rivière des Outaouais en avril et mai 2023 ;

CONSIDÉRANT que plus de 300 résidences de la MRC de Pontiac ont été touchées par cette inondation ;

CONSIDÉRANT qu'il s'agit de la troisième inondation majeure au cours des sept

dernières années, dont certaines ont été qualifiées de centennales;

CONSIDÉRANT que plusieurs de ces bâtiments sont des résidences permanentes, alors que plusieurs autres sont des résidences secondaires qui ne sont pas admissibles au programme d'aide financière du gouvernement du Québec ;

CONSIDÉRANT que ces événements ont un impact financier important non seulement sur les résidents, mais aussi sur les opérations commerciales et sur les gouvernements municipal et provincial ;

CONSIDÉRANT que ces événements semblent se produire de plus en plus fréquemment, pour des raisons que certains experts relient aux changements météorologiques et climatiques ;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Corey Spence et résolu que la MRC de Pontiac demande aux gouvernements provincial et fédéral ce qui suit :

1. Une étude évaluant l'infrastructure actuelle le long de la rivière des Outaouais. Cette étude devrait porter sur toutes les infrastructures, y compris les structures construites par l'homme et la forme naturelle du système fluvial et de ses principaux affluents des deux côtés de la rivière des Outaouais (Ontario/Québec).
2. Cette étude devrait également comprendre une analyse coûts-avantages de l'ajout d'un réservoir et de l'élimination des obstacles le long de la rivière des Outaouais, en particulier dans la région de l'Île-du-Grand-Calumet/Bryson, où la forme naturelle de la rivière entraîne un retour aux débits naturels qui retient l'eau dans le lac Coulange.
3. Cette étude devrait permettre une compréhension globale du système de gestion de la rivière et de son potentiel d'amélioration. Ces améliorations peuvent inclure, sans s'y limiter, la poursuite de la baisse des niveaux de la rivière des Outaouais jusqu'à leur "niveau minimum". Ces niveaux d'eau spécifiques pourraient être évalués dans le cadre de cette étude.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac was affected by flooding in all areas along the Ottawa River in April and May 2023;

CONSIDERING that over 300 residences of the MRC Pontiac were affected by this flood event;

CONSIDERING that this is the 3rd major flood event of the last 7 years, of which have been labelled as 100-year flood events;

CONSIDERING that many of these buildings are permanent residences, while many others are secondary residences that are not eligible for financial assistance from the Quebec government;

CONSIDERING that these events have a major financial impact on not only residents, but also on commercial operations, municipal and provincial governments;

CONSIDERING These events seem to be happening more and more frequently, for reasons that some experts are linking to change in weather patterns and climate;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Corey Spence and resolved that the MRC Pontiac request the following from the provincial and federal governments:

1. A study assessing the current infrastructure along the Ottawa River. This study should look at all infrastructure, including man-made structures and natural shape of the river system and its main tributaries along both sides of the Ottawa River (Ontario/Quebec).
2. This study should also investigate a cost-benefit analysis of the addition of a reservoir and the removal of obstacles along the Ottawa River, specifically in the Île-du-Grand-Calumet/Bryson area, where the natural shape of the river causes a return to natural flows which holds back water in Lac Coulonge.
3. This study should provide a comprehensive understanding of the river management system and its potential for improvement. These improvements can include, but are not limited to, the further decrease of Ottawa River levels to their

“minimum levels”. These specific water levels could be evaluated as part of this study.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-22

18.2 DEMANDE AU MTQ - DIMINUTION DE LA LIMITE DE VITESSE À 70 KM/H – ROUTE 148 (BLVD DE WALTHAM) | REQUEST TO MTQ - REDUCTION OF THE SPEED LIMIT TO 70 KM/H - ROUTE 148 (WALTHAM BLVD)

CONSIDÉRANT QUE la vitesse de 90 km/heure affichée sur la route 148 à Waltham ne convient plus à la circulation du secteur;

CONSIDÉRANT le nombre important d'intersections sur cette route, par le biais des rues Principales, Flood, Dempsey, Harkins et les Chemin Chapeau-Waltham . P.E.L., Romain et Perry.

CONSIDÉRANT QU' il y a une affluence de véhicule lourd dans la courbe à l'intersection du chemin Chapeau-Waltham;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs autobus scolaires doivent rejoindre cette route où il a présence de visibilité faible aux intersections du chemin P.E.L. et de la rue Dempsey;

CONSIDÉRANT QUE le Club Quad du Pontiac partage cette section de route pour son sentier de VTT;

CONSIDÉRANT QUE pour la sécurité des usagers il y a lieu de demander au MTQ de réduire la vitesse;

EN CONSÉQUENCE : IL EST PROPOSÉ PAR LA CONSEILLÈRE RÉGIONALE MME ODETTE GODIN ET RÉSOLU de demander au MTQ la réduction de la vitesse à 70 km/h à l'entrée du village de Waltham et ce, jusqu'au pont qui traverse à l'Isle-aux-Allumettes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the speed limit of 90 km/h posted on Route 148 in Waltham is no longer appropriate for traffic in the area

CONSIDERING the large number of intersections on this road, via rue Principale, Flood, Dempsey, Harkins and chemin Chapeau-Waltham P.E.L., Romain and Perry.

CONSIDERING THAT there is an influx of heavy vehicles on the curve at the intersection of Chapeau-Waltham Road

CONSIDERING THAT several school buses must reach this road where visibility is poor at the intersection of Chemin P.E.L. and Dempsey Street

CONSIDERING THAT the Club Quad du Pontiac shares this section of road for its ATV trail

CONSIDERING THAT for the safety of users, it is necessary to ask the MTQ to reduce the speed limit;

IT IS THEREFORE MOVED BY REGIONAL COUNCILLOR MS. ODETTE GODIN AND RESOLVED to ask the MTQ to reduce the speed to 70 km/h at the entrance to the village of Waltham and this, up to the bridge crossing at Isle-aux-Allumettes.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-23 18.3 PANNES DE COURANT - AVRIL 2023 | POWER OUTAGES - APRIL 2023

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac a été impactée par des pannes électriques suivant une tempête de verglas le 5 avril 2023;

CONSIDÉRANT que plus de 80% des clients d'Hydro-Québec dans la MRC ont été sans électricité pendant plus de 24 heures, certains clients étant en panne pour plus de 7 jours;

CONSIDÉRANT que la majorité des interruptions sont en lien avec la végétation étant venue en contact avec les fils électriques;

CONSIDÉRANT que le gouvernement québécois priorise la réduction de l'émission de gaz à effet de serre (GES) liée au chauffage des bâtiments au Québec de par son Plan pour une économie verte 2030 (PEV 2030);

CONSIDÉRANT que le gouvernement québécois priorise l'électrification des véhicules de par le PEV 2030;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu que la MRC de Pontiac demande à Hydro-Québec ce qui suit :

- 1. Une approche proactive continue de la coupe de la végétation près des lignes électriques.
- 2. En cas d'urgence, permettre aux entreprises privées de couper, d'élaguer et d'enlever les arbres abattus près des lignes électriques.
- 3. Établir des liens avec Hydro-One et d'autres organisations électriques gouvernementales et privées, afin d'obtenir leur aide en cas d'urgence pour rebrancher plus rapidement les clients

d'Hydro-Québec à la suite d'évènements
d'interruptions importants.

4. Une meilleure communication avec les résidents concernant le délai approximatif de reconnexion des circuits.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the MRC Pontiac was affected by power outages following an ice storm on April 5, 2023

CONSIDERING that more than 80% of Hydro-Québec customers in the MRC were without electricity for more than 24 hours, with some customers being out of service for over 7 days

CONSIDERING that the majority of the outages are related to vegetation that has come into contact with the electrical wires

CONSIDERING that the Quebec government has made it a priority to reduce greenhouse gas (GHG) emissions from heating buildings in Quebec through its Plan for a Green Economy 2030 (PEV 2030)

CONSIDERING that the Quebec government is prioritizing the electrification of vehicles through the PEV 2030.

It is proposed by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved that the MRC Pontiac request the following from Hydro-Québec:

1. A continued proactive approach to cutting of vegetation around electrical lines.
2. In an emergency situation, allow private companies to cut, trim and remove downed trees near power lines.
3. The establishment of relationships with Hydro-One, other governmental and private electrical organizations, to enlist their help in case of emergencies to more quickly reconnect Hydro-Québec clients following natural disaster events.
4. Better communication with residents regarding the approximate time frame for reconnecting circuits.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-24

18.4 RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE DE GESTIONNAIRE DE FORMATION AVEC L'ÉCOLE NATIONALE DE POMPIERS DU QUÉBEC | RENEWAL OF THE TRAINING MANAGER AGREEMENT WITH THE ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac est gestionnaire de formation avec l'École Nationale des pompiers du Québec;

CONSIDÉRANT que la MRC doit reconduire l'entente annuellement pour garder ce statut;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu que la MRC de Pontiac renouvelle l'entente de gestionnaire de formation avec l'École Nationale des Pompiers du Québec.

De plus, la MRC de Pontiac autorise le Coordonnateur en sécurité publique et civile, M. Julien Gagnon, à signer cette entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac is a training manager with the École Nationale des pompiers du Quebec;

WHEREAS that the MRC must renew the agreement annually to maintain this status;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the MRC Pontiac renews the training manager agreement with the École Nationale des Pompiers du Québec.

Furthermore, the MRC Pontiac authorizes the Public and Civil Security Coordinator, Mr. Julien Gagnon to sign this agreement.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-25

18.5 SIGNATURE DE L'ENTENTE AVEC LA MRC ANTOINE-LABELLE POUR LA CARTOGRAPHIE DE LA FORCE DE FRAPPE EN INCENDIE | SIGNATURE OF THE AGREEMENT WITH THE ANTOINE-LABELLE MRC FOR THE MAPPING OF THE FIRE FIGHTING STRIKE FORCE

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac est en révision de son schéma de couverture de risque en incendie (SCRI);

CONSIDÉRANT que la MRC Antoine-Labelle (MRCAL) offre à la MRC de Pontiac la production d'une carte interactive de SCRI;

CONSIDÉRANT que ces modalités sont prévues par une entente de fourniture de service par la MRCAL;

CONSIDÉRANT que le Comité de sécurité incendie (CSI) recommande que le Conseil régional accepte cette offre de service;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu que la MRC de Pontiac accepte l'offre de service de la MRC Antoine-Labelle pour la production d'une carte de Schéma de couverture de risque en incendie.

De plus, la MRC de Pontiac autorise la préfète, Mme Jane Toller, et la Directrice générale, Mme Kim Lesage, à signer l'entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING that the MRC Pontiac is in the process of revising its fire safety cover plan (FSCP);

CONSIDERING that the MRC Antoine-Labelle offers the MRC Pontiac the production of an interactive map for the FSCP;

CONSIDERING that these terms and conditions are provided for in an agreement for the provision of services by the MRCAL;

CONSIDERING that the Fire Safety Committee (CSI) recommends that the Regional Council accept this offer of service;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved that the MRC Pontiac accept the offer of service from the MRC Antoine-Labelle for the production of a Fire Safety Cover Plan map.

Furthermore, the MRC Pontiac authorizes the Warden, Ms. Jane Toller, and the Director General, Ms. Kim Lesage, to sign the agreement.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-26

18.6 DÉPLACEMENT DES ÉQUIPEMENTS SUMI | RELOCATION OF OFF-ROAD RESCUE EQUIPMENT

CONSIDÉRANT que les municipalités du SSI de Pontiac Ouest (L'Isle-aux-Allumettes, Chichester et Sheenboro) se sont désistées du programme de sauvetage d'urgence en milieu isolé;

CONSIDÉRANT que le Plan local d'intervention d'urgence requiert que 2 services de sécurité incendie (SSI) soient aptes à intervenir en cas d'urgence en milieu isolé;

CONSIDÉRANT qu'il est important de considérer la localisation et les services offerts par le SSI quant au choix du SSI qui pourrait offrir ce service;

CONSIDÉRANT l'historique des appels SUMI en provenance du secteur Nord-Est de la MRC, qui sont les plus fréquents depuis 2018, secteur non représenté par un SSI qui offre ce service;

CONSIDÉRANT que le Comité de Sécurité Incendie (CSI) recommande au conseil régional la relocalisation des équipements SUMI au SSI de Pontiac Nord;

Il est proposé par le maire suppléant M. Robert Wills et résolu que la MRC de Pontiac demande aux municipalités du SSI de Pontiac Nord (Otter Lake et Thorne) si elles seraient prêtes à offrir un service d'urgence en milieu isolé au nom de la MRC de Pontiac, tel que défini par le PLIU de la MRC et l'entente relative aux sauvetages d'urgence en milieu isolé et nautique de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS that the municipalities of the Pontiac Ouest FSS (L'Isle-aux-Allumettes, Chichester and Sheenboro) have withdrawn from the isolated emergency (Off-road) rescue program

WHEREAS that the Local Emergency Response Plan requires that 2 fire safety services (FSS) be able to respond to an emergency in an isolated environment

WHEREAS that it is important to consider the location and services offered by the FSS in choosing the FSS that could provide this service

WHEREAS the history of EIER calls from the northeast sector of the MRC, which are the most frequent in the MRC Pontiac since 2018, a sector not represented by a FSS that offers this service

WHEREAS the Fire Safety Committee (CSI) recommends to the Regional Council the relocation of EIER equipment to the Pontiac North FSS.

It is proposed by pro-mayor Mr. Robert Wills and resolved that the MRC Pontiac ask the municipalities of the North Pontiac FSS (Otter Lake and Thorne) if they would be willing to offer an emergency service in isolated areas on behalf of the MRC Pontiac, as defined by the MRC's PLIU and the MRC Pontiac's agreement concerning emergency rescues in isolated and nautical areas.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL
INFRASTRUCTURES

C.M. 2023-05-27 19.1 JARDIN ÉDUCATIF- CONTRAT DE TONTE DE PELOUSE 2023 |
2023 GRASS MAINTENANCE CONTRACT

Considérant que la MRC de Pontiac a reçu une soumission du Jardin Éducatif du Pontiac pour la tonte de pelouse pour la saison 2023 pour une somme de 4 524,00\$;

Considérant que le travail est estimé prendre 3 heures par semaine à un coût de 58\$ l'heure et sera offert pour une durée 26 semaines;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jean-Louis Corriveau et résolu d'octroyer le contrat de tonte de pelouse au Jardin Éducatif du Pontiac pour la saison 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has received a quote from the Pontiac Educational Garden for the mowing of the lawn for the 2023 season for an amount of \$4,524.00

Whereas the work is estimated to take 3 hours per week at a cost of 58\$ per hour and will be offered for a duration of 26 weeks;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Jean-Louis Corriveau and resolved to award the lawn mowing contract to the Pontiac Educational Garden for the 2023 season.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-28 19.2 ENTENTE VOIE NAVIGABLE 2023 | 2023 WATERWAY
AGREEMENT

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac souhaite continuer à offrir un service régional de transbordement de bateaux sur la rivière des Outaouais;

ATTENDU QUE M. Gerry Cameron possède une entreprise qui peut aider la MRC dans l'atteinte de cet objectif;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu que la MRC de Pontiac signe un contrat avec M. Gerry Cameron pour assurer le service de transbordement des bateaux sur la rivière des Outaouais pour l'année 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to continue to offer a regional lift service for boats on the Ottawa River;

WHEREAS Mr. Gerry Cameron owns a business that can assist the MRC in this objective;

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the Pontiac MRC sign a contract with Mr. Gerry Cameron to provide the regional lift service for boats on the Ottawa River for the year 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2023-05-29

20.1 APPUI - MUNICIPALITÉ D'OTTER-LAKE: ATTÉNUATION DE LA TAXATION DES IMMEUBLES FORESTIERS | SUPPORT-MUNICIPALITY OF OTTER-LAKE: MITIGATING THE TAXATION OF FORESTRY PROPERTIES

ATTENDU QU'en mars 2020, l'Assemblée nationale du Québec a adopté des modifications à la Loi sur la fiscalité municipale pour ajouter une nouvelle catégorie d'immeuble forestier permettant à la municipalité de moduler le taux de la taxe dans une fourchette entre 66 % et 100 % du taux de base, afin d'encourager le développement des forêts privées;

ATTENDU QUE cette nouvelle catégorie de bâtiments comprend des propriétés boisées dont la gestion est régie par un plan d'aménagement forestier rédigé par un ingénieur forestier;

ATTENDU QUE cela assure, entre autres, que les interventions sylvicoles sont réalisées conformément à la science forestière, à la réglementation en vigueur et aux saines pratiques d'aménagement forestier;

ATTENDU QU'en réduisant le fardeau fiscal municipal des producteurs forestiers, les municipalités favorisent l'encadrement professionnel et la saine gestion des boisés privés, encouragent la sylviculture sur leur territoire et soutiennent l'industrie de l'aménagement forestier et de la transformation du bois;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac aimerait appuyer cette initiative mais ne croit pas que ces crédits d'impôt devraient être retirés des fonds généraux de la municipalité;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac croit que ces crédits doivent être traités comme les crédits du MAPAQ, des

crédits sont émis par la municipalité sur les propriétés agricoles lorsqu'ils répondent à des critères précis et la municipalité est alors remboursée par le MAPAQ pour lesdits crédits.

Il est PROPOSÉ par le Conseiller régional M. Brent Orr et RÉSOLU à l'unanimité:

QUE la MRC de Pontiac demande au MFFP de considérer le remboursement aux municipalités du Québec des crédits qu'elles accordent aux producteurs forestiers qui prennent les mesures appropriées pour développer leurs forêts privées, à l'instar du MAPAQ. Une copie de cette résolution sera transmise à Mme Maïté Blanchette Vézina, Ministre des Ressources naturelles et des Forêts, au député de Pontiac André Fortin et à toutes les municipalités locales.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the in March 2020, the National Assembly of Québec adopted amendments to the Act respecting municipal taxation to add a new category of forest immovable allowing the municipality to modulate the tax rate within a range between 66% and 100% of the basic rate, in order to encourage the development of private forests.

WHEREAS this new category of buildings includes wooded properties whose management is governed by a forest management plan written by a forestry engineer.

WHEREAS this ensures, among other things, that silvicultural interventions are carried out in accordance with forest science, the regulation in force and sound forest management practices.

WHEREAS by reducing the municipal tax burden on forest producers, municipalities promote professional supervision and sound management of private woodlots, encourage silviculture on their territory, and support the forest management and wood processing industry.

WHEREAS the MRC Pontiac would like to support this initiative but does not feel these tax credits should be taken out of the general funds of the municipality.

WHEREAS the MRC Pontiac believes these credits should be treated like the MAPAQ credits, credits are issued by the municipality on agricultural properties when they meet specific criteria and the municipality is then refunded by the MAPAQ for said credits.

IT WAS MOVED BY REGIONAL COUNCILLOR MR. BRENT ORR AND UNANIMOUSLY RESOLVED :

THAT the MRC Pontiac requests the MFFP to consider reimbursing Québec municipalities for credits they are issuing to forest producers that are taking the proper steps to develop their private forests, similar to the MAPAQ. A copy of this resolution will be sent to Mme Maïté Blanchette Vézina (Ministre des Ressources naturelles et des Forêts), MP for Pontiac André Fortin, MRC Pontiac and all local municipalities.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-30 20.2 SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES – HUITIÈME RENOUVELLEMENT | TEMPORARY SUSPENSION REGARDING AREAS INCONSISTENT WITH MINING – EIGHTH RENEWAL

Attendu que la suspension temporaire des territoires incompatibles aux activités minières vient à échéance le 30 mai 2023;

Attendu que la suspension temporaire prévient l'émission de nouveaux titres d'exploration sur le territoire durant la réalisation de la révision du Schéma d'aménagement et de développement;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Corey Spence résolu que le Conseil de la MRC de Pontiac présente auprès du gouvernement du Québec une demande de renouvellement de la suspension temporaire visant les territoires incompatibles aux activités minières.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining comes to an end on May 30, 2023;

Whereas a temporary suspension would prevent new claims to be issued on the land while going ahead with the revision of the Land Use and Development Plan;

It was moved by Regional Councillor Mr. Corey Spence and resolved that Pontiac County Council sends to the Quebec Government a request for the renewal of the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining.

CARRIED UNANIMOUSLY

20.3 GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES - RENOUELEMENT
DU CONTRAT RÉGIONAL | RESIDUAL MATERIALS
MANAGEMENT - RENEWAL OF REGIONAL CONTRACT

Considérant que la MRC de Pontiac a déclaré sa compétence avec la résolution C.M. 2001-11-09 afin de négocier, au nom des municipalités, un contrat pour la réception, le transport et l'élimination des ordures ménagères ;

Considérant que le 28 juin 2019, la MRC de Pontiac a publié sur le système électronique d'appel d'offres du Gouvernement du Québec (SEAO) un appel d'offres pour la réception, le transport et l'élimination des ordures ménagères ;

Considérant que le 19 août 2019 le contrat a été adjugé au soumissionnaire « Campbell's Bay Ciment » pour l'alternative de prix #1 ;

Considérant qu'à l'expiration du contrat, la MRC détiendra la possibilité de se prévaloir d'une deuxième période de douze (12) mois à compter de la fin de la première période de renouvellement ;

Considérant que tout avis de renouvellement sera signifié par lettre de la MRC ;

Il est proposé par le maire suppléant M. Robert Wills et résolu de renouveler le contrat pour la réception, le transport et l'élimination des ordures ménagères sur le territoire des municipalités de la MRC de Pontiac avec Campbell's Bay Ciment pour une autre période de douze mois et ce pour le montant soumissionné dans l'alternative #1.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac, declared competency to negotiate a contract for the reception, transportation and disposal of household waste in the name of the municipalities with resolution C.M. 2001-11-09;

Whereas on June 28, 2019 the MRC Pontiac published a call for tenders for the reception, transportation and disposal of household waste on the Quebec Government electronic tendering system (SEAO);

Whereas on August 19, 2019 the contract was awarded to « Campbell's Bay Ciment » for the alternative 1 pricing submission;

Whereas that after the contract expiration, the MRC will have the option of a second twelve (12) month period following the end of the first renewal period;

Whereas any notice of renewal will be indicated by letter from the MRC;

It is proposed by pro-mayor Mr. Robert Wills and recommended to renew the contract for the reception, transportation and disposal of household waste on the territory of the MRC Pontiac with « Campbell's Bay Cement » for an additional period of twelve months and for the amount submitted in alternative #1.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-32

20.4 PLAN RÉGIONAL DES MILIEUX HUMIDES ET HYDRIQUES (PRMHH) | REGIONAL WETLANDS AND WATER MANAGEMENT PLAN

CONSIDÉRANT que la Loi sur la conservation des milieux humides et hydriques, adoptée en juin 2017, confie aux MRC la responsabilité d'élaborer et de mettre en œuvre un plan régional des milieux humides et hydriques (PRMHH);

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac a signé une entente en novembre 2020 avec le CREDDO pour l'élaboration de son PRMHH dans le cadre d'une démarche régionale concertée;

CONSIDÉRANT que la MRC était censée déposer son premier PRMHH au ministre de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs le 16 juin 2022;

CONSIDÉRANT que le 12 mai 2022, la MRC a demandé au ministère un report de la date de dépôt du projet;

CONSIDÉRANT que le 1 juin 2022, le ministère a accepté la demande de la MRC visant à reporter, au plus tard le 15 juin 2023, le dépôt du projet de PRMHH;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu :

1. D'adopter le projet de Plan régional milieux humides et hydriques, version de mai 2023;
2. D'autoriser la direction générale de la MRC à déposer les documents nécessaires auprès du ministre de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS an Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water, passed in June 2017, gives MRCs the responsibility to develop and implement a Regional Wetlands and Water Plan (PRMHH);

WHEREAS the MRC Pontiac signed an agreement in November 2020 with the CREDDO for the development of its PRMHH as part of a concerted regional approach;

WHEREAS the MRC was supposed to submit its first PRMHH to the Minister of the Environment, the Fight against Climate Change, Wildlife and Parks on June 16, 2022;

WHEREAS on May 12, 2022, the MRC asked the Ministry for a postponement of the date for filing the project;

WHEREAS on June 1, 2022, the Ministry accepted the MRC's request to postpone the filing of the PRMHH project until June 15, 2023 at the latest;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved:

- 1. To adopt the draft Regional Wetlands and Water Plan, May 2023 version;
- 2. To authorize the general direction of the MRC to file the necessary documents with the Minister of the Environment, the Fight against Climate Change, Wildlife and Parks.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-05-33

20.5 NOMINATION DE MEMBRES - COMITÉ DE SUIVI DE L'ÉTUDE D'IMPACT EN SANTÉ (SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT) | APPOINTMENT OF MEMBERS - HEALTH-RELATED STUDY'S FOLLOW-UP COMMITTEE (LAND USE PLAN)

Considérant l'Étude d'impact en santé à être réalisée par la Direction régionale de santé publique en lien avec la révision du Schéma d'aménagement et de développement;

Considérant la formation d'un comité de suivi par la Direction régionale de santé publique;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu de nommer Jane Toller, Christine Francoeur et Sandra Armstrong sur ce comité pour la durée du projet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the Health-Related Study to be conducted by the Public Health Regional Office in relation with the revision of the Land Use and Development Plan;

Whereas the establishment of a follow-up committee by the Public Health Regional Office;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved to appoint Jane Toller, Christine Francoeur, and Sandra Armstrong to this committee for the duration of the project.

CARRIED UNANIMOUSLY

21 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2023-05-34 21.1 GARANTIE D'APPROVISIONNEMENT | SUPPLY GUARANTEE (COMMONWEALTH PLYWOOD, RAPIDES-DES-JOACHIMS)

Considérant la récente réouverture de l'usine Commonwealth Plywood à Rapides-des-Joachims;

Considérant que selon l'entreprise la garantie d'approvisionnement (GA) relative à l'allocation de pin qu'elle détenait a été réduite de 40%;

Considérant que Commonwealth Plywood a payé sa GA chaque année depuis 10 ans sans possibilité de faire de la coupe et que l'entreprise a dépensé plus d'un million de dollars de son argent sans l'aide du gouvernement;

Considérant l'importance de l'usine et de ses multiples retombées pour le Pontiac;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Doug Rousselle et résolu de demander à la Ministre des Ressources naturelles et des Forêts de rétablir l'allocation de pin à l'entreprise afin d'assurer la pérennité de ses activités.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the recent reopening of the Commonwealth Plywood mill in Rapides-des-Joachims;

Considering that according to the company, the supply guarantee (GA) related to the pine allocation it held has been reduced by 40%;

Considering Commonwealth Plywood has paid its GA every year for 10 years with no opportunity to cut and that the

company has spent over \$1M of its own money without help from the government;

Considering the importance of the plant and its numerous benefits for the Pontiac;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Doug Rousselle and resolved to ask the Minister of Natural Resources and Forestry to restore the pine allocation to the company in order to ensure the sustainability of its activities.

CARRIED UNANIMOUSLY

21.2 CENTRAIDE OUTAOUAIS

21.3 LE MAGASIN DE L'ÉCOLE EN PIERRE | THE STONE SCHOOL SHOP

C.M. 2023-05-35 22 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Bill McCleary et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 17 mai 2023 à 20:27.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Bill McCleary and resolved to close the Wednesday, May 17th, 2023 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:27 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage	Jane Toller
Directrice générale et greffière-	Préfète
trésorière	